

ВЕСТНИК МВМС 2013



HERALD IMDS 2013

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВОЕННО-МОРСКОЙ САЛОН

St. Petersburg, Russia
3 – 7 July, 2013

INTERNATIONAL MARITIME DEFENCE SHOW

№3(22) 06.07.2013

ХРОНИКА МВМС-2013

CHRONICLE OF IMDS-2013



6 ИЮЛЯ, СУББОТА

- 10.00 – 18.00 Работа выставочной экспозиции (для специалистов и посетителей).
- 10.00 – 18.00 Посещение боевых кораблей и катеров (для специалистов и посетителей).
- 12.00 – 16.00 Парусная регата на приз МВМС-2013.
- 16.00 – 16.30 Парад парусов. Награждение победителей парусной регаты; смотровая площадка у павильона 5.

7 ИЮЛЯ, ВОСКРЕСЕНЬЕ

- 10.00 – 17.00 Работа выставочной экспозиции, посещение боевых кораблей и катеров (для специалистов и посетителей).
- 11.00 – 12.30 Выступление пилотажных групп.
- 12.40 – 13.20 Пресс-конференция по итогам проведения МВМС-2013; зал 7.1.
- 13.30 – 14.30 Церемония награждения участников МВМС-2013; зал 6.1.
- 15.00 – 16.00 Церемония торжественного закрытия МВМС-2013; площадь перед павильоном 6.

6 JULY, SATURDAY

- 10.00 – 18.00 Exposition hours (for specialists and visitors).
- 10.00 – 18.00 Visits to warships and boats (for specialists and visitors)
- 12.00 – 16.00 IMDS-2013 Prize Sailing Regatta.
- 16.00 – 16.30 Sails parade. Sailing Regatta Winners Awarding; Viewing platform next to Hall 5.

7 JULY, SUNDAY

- 10.00 – 17.00 Exposition hours, visits to warships and boats (for specialists and visitors).
- 11.00 – 12.30 Performances by aerobatic teams.
- 12.40 – 13.20 Summarizing press-conference concerning the results of IMDS-2013; Hall 7.1.
- 13.30 – 14.30 Awarding Ceremony of IMDS-2013 Participants; Hall 6.1.
- 15.00 – 16.00 IMDS-2013 Closing Ceremony; square next to Hall 6.

Минпромторг
Российской Федерации

ЗАО
«Морской Салон»

Министерство обороны
Российской Федерации

Министерство
иностраннх дел
Российской Федерации

Федеральная служба
по военно-техническому
сотрудничеству

Правительство
Санкт-Петербурга

ОАО
«Рособоронэкспорт»

ОРГАНИЗАТОР



УСТРОИТЕЛЬ

EXHIBITION
OPERATOR



ПРИ УЧАСТИИ

SUPPORTED BY



Russian Federation
Defence Ministry



Ministry of Foreign Affairs
of Russia



Military-Technical
Cooperation Federal Service



St. Petersburg
Government



Rosoboronexport
ISC

СПОНСОРЫ
SPONSORS



ВНЕШЭКОНОМБАНК



НОВОСТИ, СОБЫТИЯ, МНЕНИЯ

NEWS, EVENTS, OPINIONS

ИКМ МТМТС 2013

3-4 июля 2013 года в рамках VI Международного Военно-морского Салона состоялась Вторая международная научно-практическая конференция «Имитационное и комплексное моделирование морской техники и морских транспортных систем» (ИКМ МТМТС 2013).

Организаторами и учредителями конференции выступили ОАО «Центр технологии судостроения и судоремонта» (Санкт-Петербург), Институт информатики и автоматизации РАН (Санкт-Петербург), Некоммерческое партнерство «Национальное общество имитационного моделирования» (Санкт-Петербург), Общество Имитационного моделирования Великобритании, Латвийское общество имитационного моделирования и Средиземноморское и Латиноамериканское общество имитационного моделирования.

Конференция привлекла внимание более чем 50 специалистов, разрабатывающих и применяющих технологии имитационного и комплексного моделирования систем в следующих сферах:

- проектирование, строительство и эксплуатация судов и морской техники;
- проектирование, изготовление и эксплуатация средств оснащения и вооружения морской техники;
- морские транспортные системы, морские грузоперевозки, логистика;
- судостроительные производства и портовые хозяйства.

ИННОВАЦИИ, КАК ОСНОВА СОВРЕМЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ СПАСЕНИЯ ЧЕЛОВЕКА НА МОРЕ

5 июля в рамках конгрессно-делового раздела МВМС-2013 прошла Международная конференция:

«Инновации, как основа современных технологий спасения человека на море».

Организатором конференции выступила:

НО «Ассоциация развития поисково-спасательной техники и технологий».

МОРИНТЕХ-ПРАКТИК

3 июля в рамках конгрессно-делового раздела МВМС-2013 состоялась XIV Международная научно-практическая конференция МОРИНТЕХ-ПРАКТИК «Информационные технологии в судостроении-2013».

Организаторы конференции – ОАО Судостроительный завод «Северная Верфь» и ООО «Информационный центр «МАРИНКОНФ».

В конференции приняли участие около 250 представителей российских и зарубежных предприятий и организаций: ОАО «ОСК», ОАО «ПО «СевМаш», ОАО «Центр судоремонта «Звездочка», ОАО Судостроительный завод «Северная верфь», ФГУП «Крыловский государственный научный центр», ОАО ЦМКБ «Алмаз», ОАО «ЦКБ МТ Рубин», ОАО «КБ «Вымпел», ОАО «Концерн «Моринформсистема-Агат», компаний DELL, Intergraph Russia, Sener, InterCAD и др.

Участники обсудили ряд инновационных решений в судостроении, в том числе: интегрированные решения для судостроительной отрасли от ведущих разработчиков, лучшие практики внедрения информационных продуктов и бизнес-приложений на российских и зарубежных верфях, внедрение информационной поддержки изделий, современные подходы в области информационной безопасности.

NSN'2013

4-5 июля в 6 павильоне Ленэкспо состоялась VII Международная конференция «Военно-морской флот и судостроение в современных условиях» (NSN'2013).

Конференцию организовали Комитет по промышленной политике и инновациям Правительства Санкт-Петербурга, ФГУП «Крыловский государственный научный центр», НИИ кораблестроения и вооружения ВМФ ВУНЦ ВМФ «Военно-морская академия».

С докладами на NSN'2013 выступили представители 40 предприятий и организаций Германии, Италии, Китая, России, Таиланда, Украины (общее число участников – более 120 человек).

В рамках конференции были сформированы 3 рабочие секции: «Технологии строительства и ремонта кораблей», «Задачи строительства надводного и подводного флотов» и «Современные подходы в создании кораблей и судов».

Основными темами дискуссий NSN'2013 стали такие вопросы как фундаментальные проблемы строительства подводного и надводного флотов, международная интеграция при строительстве национальных военно-морских флотов, использование опыта гражданского судостроения в военно-морских флотах.

PLM-ФОРУМ IMDS-2013

5 июля в рамках конгрессно-делового раздела МВМС-2013 прошел PLM-ФОРУМ IMDS-2013 «Управление жизненным циклом изделий судостроения. Информационная поддержка». Организатор мероприятия – ООО «Информационный центр «Маринконф» (Санкт-Петербург).

Работа форума велась по двум основным секциям: Взаимодействие организаций при выполнении процессов обеспечения жизненного цикла изделия PLC (Product Lifecycle Collaboration) и технологии PLM (Product Lifecycle Management), применяемые в российском кораблестроении.

Более 200 участников форума обсуждали состояние дел по развитию современных технологий обеспечения оптимального управления проектами в области поставки и логистической поддержки образцов военно-морской техники, современных бизнес технологий обеспечения эксплуатационной готовности изделий судостроения.

Особое внимание было уделено практике внедрения PLM-систем в интересах построения эффективных корпоративных решений, выводу на рынок перспективных программных продуктов и технологий в области управления жизненным циклом, взаимодействию при внедрении PLM-систем на предприятиях и организациях судостроения, а также развитию концепции PLM.



SCM MEMTS 2013

The 2nd International Research and Training Conference “Simulation and Complex Modeling in Marine Engineering and Marine Transporting Systems 2013” (“SCM MEMTS 2013”) was held on July 3 & 4, 2013 within the frames of the 6th International Maritime Defence Show.

JSC “Shipbuilding and Shiprepair Technology Centre” (St. Petersburg), St. Petersburg Institute for Informatics and Automation of the Russian Academy of Sciences (St. Petersburg), Noncommercial Partnership “National Simulation Society” (St. Petersburg), the UK Society for Modeling and Simulation, the Latvian Simulation Society as well as International Mediterranean and Latin

America Council of Simulation have acted as hosts and promoters of the conference.

The Conference has caught the eye of more than 50 specialists, engaged in developing and applying of technologies of simulation and complex modeling in the following fields:

- Design, building and operation of vessels and marine engineering;
- Design, production and operation of jigs, fixtures, tools and hardware of marine engineering;
- Marine transport systems, cargo shipping, logistics;
- Shipbuilding works and port facilities.

INNOVATIONS AS A BASIS OF MODERN TECHNOLOGIES OF HUMAN LIFESAVING IN THE SEA

International conference “Innovations as a basis of modern technologies of human lifesaving in the sea” was held on July 5 within the framework of the congress and business events of IMDS-2013.

Non-commercial organization “Association of development of search and rescue techniques and technologies” has stood out as the conference organizer.



МОРИНТЕХ-ПРАКТИК

The 14th International Research and Training Conference MORINTECH-PRACTIC “Information Technologies in Shipbuilding-2013” was held on July 3, 2013 within the frames of congress and business events of 6th International Maritime Defence Show (IMDS-2013).

JSC Shipbuilding Plant “Severnaya Verf” and Informational Center Marinconf LLC were the hosts of the conference.

More than 100 representatives of Russian and foreign companies and agencies including JSC “USC”, JSC “PO “Севмаш”, JSC “SC “Звездочка”, JSC Shipbuilding Plant “Severnaya Verf”, Krylov State Research Centre, JSC Central Marine Design Bureau “Almaz”, JSC Central Design Bureau for Marine Engineering “Rubin”, JSC DB “Vympel”, JSC Concern Morinformsystem-Agat, DELL, Intergraph Russia, Sener, InterCAD and other companies took part in the conference.

The participants have discussed a number of innovative solutions in shipbuilding, including integrated solutions from leading developers for shipbuilding industry, best practices of introduction of information products and business applications in Russian and foreign shipyards, introduction of information support of articles, present-day approaches in the field of information security.



NSN'2013

The 7th International Conference “Navy and Shipbuilding Nowadays” (NSN'2013) was held on July 4 and 5 at the 6th Pavilion of LENEXPO.

The Conference has been run by the Committee for Industrial Policy and Innovations of Saint Petersburg Government, Krylov State Research Centre, Central Research Institute of Shipbuilding and Armament of Navy, Military Educational-and-Research Centre Naval Academy.

Representatives of 40 companies and agencies of Germany, Italy, China, Russia, Thailand and Ukraine of the total number comprising more than 120 participants made a report at NSN'2013.

3 working groups have been established within the frames of the conference as follows: Shipbuilding and Shiprepair Technologies, Objectives of Surface and Submarine Fleet Development and Construction and Modern Approaches to Development and Construction of Ships and Vessels.

Staple topics of NSN'2013 discussions became such issues as fundamental problems of construction of submarine and surface fleets, international integration in development of national navies, employment of commercial shipbuilding experience in the navies.



PLM FORUM IMDS-2013

PLM FORUM IMDS-2013 “Shipbuilding Product Lifecycle Management. Informational Support” was held on July 5 within the frames of congress and business events of the International Maritime Defence Show 2013. Informational Center Marinconf LLC (St. Petersburg) has been a host of this business event.

Work of the forum was held in two basic groups as follows: Product Lifecycle Collaboration (PLC) and Technologies of Product Lifecycle Management (PLM), applied in Russian shipbuilding.

More than 200 participants of the forum discussed business situation in development of advanced technologies for support of optimal management of the projects in the field of supply and logistic support of test pieces of naval equipment, present day business technologies for support of operational readiness of shipbuilding products.

Special attention has been given to the practice of PLM systems introduction in the interests of construction of efficient corporate solutions, market launch of promising software products and technologies in the field of PLM, collaboration in introduction of PLM systems in shipbuilding companies and agencies as well as in development of PLM concept.



ТЕХНИКА ПЕРЕВОДА

ООО «Проф Транслейтинг» - узкоспециализированная переводческая компания, предоставляющая услуги по переводу технической документации.

Уровень профессионализма наших специалистов позволяет успешно сотрудничать с предприятиями ОПК, промышленными, научными и проектными организациями.

ООО «Проф Транслейтинг» имеет лицензию ФСБ РФ на осуществление работ с использованием сведений, составляющих государственную тайну.

Узкая специфика документов, повышенная сложность, объемы и сжатые сроки – основные требования, с которыми мы сталкиваемся. Мы стремимся к долгосрочному сотрудничеству, в рамках

которого более глубоко изучаем требования компаний к переводам. На начальном этапе Вы можете протестировать и утвердить переводчиков, которые впоследствии и будут выполнять работу для Вашей компании. Мы готовы создать, пополнять и согласовывать специализированный глоссарий, включающий в себя устоявшиеся в компании термины и сокращения.

Вы можете быть уверены в качестве выполненной работы. По требованию заказчика переведенные документы заверяются печатью компании ООО «Проф Транслейтинг».

Техническая документация может содержать графические объекты, обработка которых требует специальные знания, навыки и специализированное программное обеспечение.

ООО «Проф Транслейтинг» работает со следующими текстовыми и графическими редакторами:

- Adobe Photoshop
- Adobe Acrobat
- Adobe Illustrator
- Adobe Page Maker
- AutoCAD
- CorelDraw
- Macromedia FreeHand
- MS Excel
- MS Word
- MS Access
- MS PowerPoint
- Dagesh
- QuarkXPress
- КОМПАС
- Microstation
- Fine Reader

Мы работаем с электронными и бумажными носителями, с видео- и аудиоматериалами.

Особое внимание ООО «Проф Транслейтинг» уделяет конфиденциальности информации, передаваемой заказчиком для письменного перевода

или получаемой нашими сотрудниками в процессе устного перевода вне зависимости от наличия соглашения о конфиденциальности.



195027, Санкт-Петербург,
ул. Магнитогорская, д.51, литера Ж
Тел. факс +7 (812) 325-5530
E-mail: info@proftranslating.com

НОВОСТИ, СОБЫТИЯ, МНЕНИЯ

NEWS, EVENTS, OPINIONS

Правин Патак,
компания BrahMos Aerospace, генеральный менеджер по маркетингу

«Мы участвуем в МВМС четвертый раз. Мы видим, что Салон постоянно прирастает участниками и официальными делегациями. Это очень положительные факты. В рамках МВМС мы проводим встречи с нашими партнерами и потенциальными заказчиками. Работой Салона удовлетворены».



Praveen Pathak,
BrahMos Aerospace, General Manager Market Promotion & Export

“We take part in IMDS for the fourth time. We see that the Show continuously increases the number of participants and official delegations. These are very positive facts. We conduct meetings with our partners and would-be customers within the framework of IMDS. We are satisfied with the work of the Show”.

Стефан Невеглиз,
компания AVEVA, руководитель направления AVEVA MARINE

«Участие в МВМС сродни посещению большой семьи. Мы увиделись с нашими нынешними клиентами, провели ряд переговоров с будущими клиентами, представили свои новые продукты. Клиентами AVEVA являются многие российские предприятия, в их числе ЦМКБ «Алмаз», «Адмиралтейские верфи», «Балтсудопроект», «Монолит», КБ и судостроительный завод «Вымпел», Зеленодольский судостроительный завод».



Stephane Neuveglise,
AVEVA MARINE, Head of Business Management – Marine Systems

“Participation in IMDS looks like visiting a big family. We have met our current clients, we have conducted a series of negotiations with our future clients, we have presented our new products. Many Russian enterprises are the clients of AVEVA, including CMDB Almaz, Admiralty Shipyards, CSDB “Baltsudoprojekt”, Monolit, Design Bureau and Shipbuilding Plant “Vympel”, Zelenodolsk shipbuilding plant.

Александр Соколов,
ОАО «Концерн «ЦНИИ «Электроприбор»,
заместитель генерального директора по инновациям

«Наша компания является участником МВМС с 2003 года. С каждым годом это мероприятие становится все более презентабельным. Отмечу грамотное размещение участников, сгруппированных по направлениям деятельности. В результате все сразу видно, все понятно. Хочется пожелать, чтобы на МВМС не только общались, но и заключали значимые контракты».



Alexander Sokolov,
Deputy Director General for Innovations,
Concern CSRI Elektropribor JSC

“Our company is the participant of IMDS since 2003. From year to year this event becomes more and more decent. Let me underline a competent arrangement of the participants grouped together taking into account the trends of activity. As a result of these arrangements everything becomes visible and clear. I would like to wish that IMDS is used not only as the platform of communication but the platform for closing essential contracts”.

Александр Устинов,
ОАО «Машиностроительный завод «Арсенал», генеральный директор

«Впечатления о Салоне положительные. Заметно больше предприятий-участников, и работать они стали более активно. За два неполных дня работы МВМС-2013 мы провели встречи и переговоры с большинством наших партнеров. Такие мероприятия очень полезны, так как здесь можно задавать любые вопросы и получать самую достоверную информацию».



Aleksandr Ustinov,
JSC “Machine-building plant “Arsenal”, General Director

“The impressions from the Show are positive. The number of participating companies has increased significantly, the started to work more actively. During two incomplete working days of IMDS-2013 we have conducted meetings and negotiations with the majority of our partners. Such events are very useful, since there is a possibility to ask any questions here and get the most authentic information”.

Константин Васильев,
ОАО «Машиностроительный завод «Арсенал»,
заместитель генерального директора

Приятно, что на Салоне мы увидели «живьем» сразу три артиллерийские установки производства МЗ «Арсенал»: одну – на корвете «Бойкий», еще одну – на малом артиллерийском корабле «Махачкала», третья артиллерийская установка была представлена на полигоне «Ржевка».



Konstantin Vasil'ev,
JSC “Machine-building plant “Arsenal”, Deputy Director General

“It is pleasant that we have seen at the Show the “live” three artillery installations at once produced by “Arsenal” Machine-building plant: one – at corvette “Boiky”, another one – at the small artillery ship “Makhachkala”, the third artillery installation has been presented at the firing range “Rzhevka”.

Юрий Подоплекин,
ОАО «Концерн «Гранит-Электрон»,
заместитель генерального директора

«Хорошо, что с каждым новым Салоном идет развитие экспозиции, растут стенды, появляется все больше новинок. Салон хорош, но мы должны стремиться сделать его еще лучше. В частности, уделять больше внимание обсуждению актуальных разработок, которые могли бы быть использованы в реализации федеральных программ, дать больше примеров использования военной продукции в гражданском секторе».



Yury Podoplekin,
Deputy Director General,
JSC “Concern “Granit-Electron”

“It is good that the exposition develops at every new Show, the stands grow, more and more novelties appear. The Show is good but we should strive for doing it even better. In particular, we should pay more attention to discussing the relevant developments, which can be used for implementation of the Federal programs, give more examples of using military products in the commercial sector”.

Лоик Муто,
компания THALES, директор по развитию военно-морских проектов

«Наша компания участвует в МВМС с 2005 года. С тех пор произошла значительная эволюция, Салон во всех смыслах стал привлекательным и международным. Это очень хорошая и важная выставка, на которой мы по-настоящему счастливы присутствовать и работать. Хотел бы отметить, что вопросы, которые мы обсуждаем на МВМС, находятся на контроле российско-французской межправительственной комиссии по сотрудничеству».



Loic Mouton,
THALES, Naval Domain Strategy Director

“Our company participates in IMDS since 2005. Since that time a significant evolution has taken place, the Show has become in all senses attractive and international. This is a good and important exhibition, and we are really happy to be present and work here. I would like to note that the issues, which are discussed at IMDS, are under control of the Russian-French Intergovernmental commission on cooperation”.

ДО ВСТРЕЧИ НА МВМС-2015!

Шестой Международный военно-морской салон подтвердил свой статус одной из ведущих мировых выставок морской техники и вооружений.



В работе МВМС-2013 приняли участие 457 предприятий-экспонентов из 31 страны мира.

Салон посетили 75 официальных делегаций из 51 страны.

В общей сложности в МВМС-2013 приняли участие более 40000 специалистов.

Экспозиционно-выставочный раздел МВМС-2013 развернут в павильонах «Ленэкспо» на общей площади 17 тыс. кв. м. Ряд предприятий выставили свои экспонаты на открытых площадках.

В демонстрационном разделе салона представлено 36 кораблей и катеров, в том числе 13 боевых кораблей и катеров Министерства обороны Российской Федерации и Пограничной службы ФСБ Российской Федерации, а также фрегат и подводная лодка ВМС Нидерландов и корабль ВМС Польши.

На полигоне Минобороны России «Ржевка» организованы демонстрационные стрельбы из морских артиллерийских систем и стрелкового оружия.

Демонстрационные полеты выполнили пилотажные группы «Русские витязи» на самолетах Су-27, «Стрижи» (МиГ-29) и «Русь» (Л-39 «Альбатрос»).

В рамках конгрессно-делового раздела МВМС-2013 было проведено 36 мероприятий, в их числе 5 научно-практических конференций, 31 круглых столов, семинаров, презентаций.

В разделе переговоров состоялись встречи глав официальных делегаций иностранных государств с руководителями российских министерств и ведомств.

Большинство участников Салона отметили: МВМС-2013 – эффективное и полезное мероприятие.

По мнению членов официальных делегаций, одним из самых интересных разделов Салона стало посещение петербургских предприятий.

Внимание широкой публики было приковано к самым зрелищным событиям: осмотру кораблей и катеров, авиашоу и парусной регате на приз МВМС.

Следующий Международный военно-морской салон состоится в Санкт-Петербурге в 2015 году.

До встречи на МВМС-2015!

SEE YOU AGAIN AT IMDS-2015!

The 6th International Maritime Defence Show has proven its status of being one of the leaders among the International exhibitions of maritime equipment and armaments.

457 companies-exhibitors from 31 countries of the world have taken part in the work of IMDS-2013. The Show has been attended by 75 official delegations from 51 countries.

All together more than 40.000 specialists have taken part in IMDS-2013.

The exposition and exhibition sector of IMDS-2013 has been deployed in Lenexpo halls occupying a total territory of 17 000 sq. m. Besides, some enterprises have exhibited their show-pieces in the open sites.

36 ships and launches, including 13 combat ships and launches of the Ministry of Defence of the Russian Federation and the Federal Border Guard Service of the Russian Federation as well as frigate and submarine of the Navy of the Netherlands and ship of the Navy of Poland have been presented in the demonstrational sector of the Show.

The demonstration shooting from the naval artillery systems and small arms has been organized at the Rzhevka firing range of the Ministry of Defence of the Russian Federation.

The demonstration flights have been performed by the pilot teams “Russian Knights” on Su-27 planes, “Swifts” (MiG-29) and “Rus” (L-39 Albatros).

36 events, including 5 research and training conferences, 31 round tables, workshops, presentations have been carried out within the framework of the congress and business events of IMDS-2013. The meetings of the heads of official delegations of the foreign countries with the senior executives of the Russian Ministries and departments have taken place in the sector of negotiations.

The majority of the Show participants have emphasized that IMDS-2013 is an efficient and useful event.

According to the members of official delegations one of the most attractive sectors of the Show was the visiting of the enterprises of Saint-Petersburg.

The attention of wide audience has been attracted to the most spectacular events: visitation of the ships and launches, air show and sailing race for winning the prize of IMDS.

The next International Maritime Defence Show will take place in Saint Petersburg in 2015. See you again at IMDS-2015!



WWW.CONCERN-AGAT.COM

FOR MORE INFORMATION VISIT US AT OUR STAND

EACH STATE HAS THE RIGHT TO INDEPENDENCE

